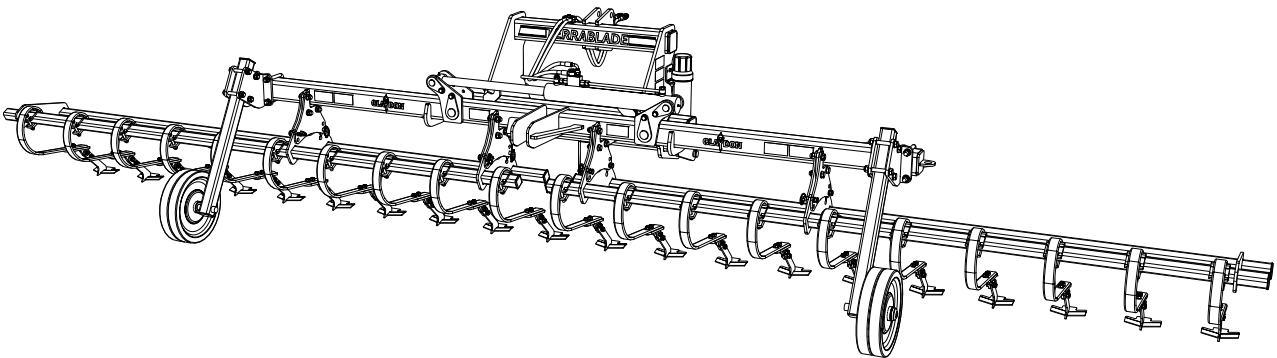




BETRIEBSANLEITUNG
TERRABLADE



DOC0022

REV-00

CLAYDON YIELD-O-METER LTD

BUNTERS ROAD, WICKHAMBROOK, NEWMARKET, SUFFOLK, CB8 8XY

TEL: +44 (0)1440 820 327

EMAIL: info@claydondrill.com

www.claydondrill.com

DOC0022

REV-00

© **CLAYDON YIELD-O-METER LTD**

BUNTERS ROAD, WICKHAMBROOK, NEWMARKET, SUFFOLK, CB8 8XY

TEL: +44 (0)1440 820 327

EMAIL: info@claydondrill.com

www.claydondrill.com

INHALT

GARANTIEREGISTRIERUNG **A**

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **B**

KENNZEICHNUNG DER MASCHINE **C**

EINFÜHRUNG **D**

SICHERHEIT **E**

RICHTLINIENBESTIMMUNGEN **F**

ARBEITSVORBEREITUNG **G**

BETRIEB IM FELD **H**

PFLEGE UND WARTUNG **I**



GARANTIEREGISTRIERUNGSKARTE

Die Garantie für Ihr Claydon-Produkt beginnt am Tag der Installation und ist 12 Monate gültig.

Updates zu Ihrem Produkt erhalten, einschließlich Sicherheitsupdates.

Dokumente herunterladen

Support erhalten

Zur Aktivierung der Claydon-Garantie müssen Sie diese Seite sowie das Garantieprüfblatt und das Bestätigungsformular ausfüllen und zurücksenden an:

Service Department
Claydon Yield-O-Meter Ltd
Bunters Road,
Wickhambrook,
Newmarket,
Suffolk,
CB8 8XY

**Alternativ können Sie die ausgefüllten Unterlagen auch per E-Mail senden an:
service@claydondrill.com**

NAME DES KUNDEN:

DETAILS ZUM
VERTRAGSHÄNDLER:

TELEFONNUMMER:

SERIENNUMMER DER
MASCHINE:

DATUM DER
INBETRIEBNAHME:

ADRESSE:

LANDKREIS:

LAND:

PLZ:

BITTE SICHERSTELLEN

- Die Maschine wird bei Auslieferung abgewaschen, um Streusalz zu entfernen.
- Der hydraulische Freiflusservice der Drillmaschine wird vor dem Betrieb eingesteckt.
- Der Gehäuseabfluss der Drillmaschine ist korrekt am Schlepper installiert (falls zutreffend).

SENDEN SIE DEN REGISTRIERUNGSBELEG ZURÜCK, DAMIT IHR GERÄT REGISTRIERT IST, ANDERNFALLS WERDEN ALLE GARANTIEANSPRÜCHE ABGELEHNT.

UNTERSCHRIFT
DES KUNDEN:

DATUM:



GARANTIE – INBETRIEBNAHME PRÜFBLATT UND KONFORMITÄTSFORMULAR

Die Garantie für Ihr Claydon-Produkt beginnt 12 Monate nach dem Installationsdatum.

Dieses Formular **muss** zusammen mit der Garantieregistrierungskarte bei der Inbetriebnahme einer neuen Claydon-Maschine ausgefüllt werden, um deren Garantieleistungen zu aktivieren. Der Händler ist verpflichtet sicherzustellen, dass das Garantie-Registrierungsdokument ausgefüllt und vom Endbenutzer unterschrieben an Claydon gesendet wird. Falls kein Händler beteiligt ist, liegt es in der Verantwortung des Kunden, dieses Formular an die folgende Adresse zu senden.

Service Department, Claydon Yield-O-Meter Ltd, Bunters Road, Wickhambrook, Newmarket, Suffolk, CB8 8XY. **Alternativ können Sie die ausgefüllten Unterlagen auch per E-Mail senden an: service@claydondrill.com**

NAME DES VERTRAGSHÄNDLERS <input style="width: 90%;" type="text"/>		
NAME DES KUNDEN <input style="width: 25%;" type="text"/>	TELEFONNUMMER <input style="width: 25%;" type="text"/>	
SERIENNUMMER DER MASCHINE <input style="width: 15%;" type="text"/>	DATUM DER INBETRIEBNAHME <input style="width: 15%; text-align: center; border: 1px solid gray;" type="text" value="TT/MM/JJJJ"/>	
ADRESSE <input style="width: 95%;" type="text"/>		
LANDKREIS <input style="width: 20%;" type="text"/>	LAND <input style="width: 20%;" type="text"/>	PLZ <input style="width: 15%;" type="text"/>
AUFGABE		AUSGEFÜHRT
Der Kunde (und jeder Betreiber der Maschine) hat die Betriebsanleitung erhalten und gelesen.		<input type="checkbox"/>
Der Kunde versteht, wie er die Arbeitstiefe des Messers richtig einstellt.		<input type="checkbox"/>
Der Kunde versteht, wie er den Druck des Messers einstellen kann.		<input type="checkbox"/>
Der Kunde versteht, wie die Maschinenebene eingestellt wird (von links nach rechts).		<input type="checkbox"/>
Der Kunde versteht, wie er zu einer Bahnkonfiguration wechseln kann.		<input type="checkbox"/>
Der Kunde weiß, wie er die Terrablage zu lagern hat.		<input type="checkbox"/>
Der Kunde kennt alle Schmier-/Wartungsstellen an der Maschine.		<input type="checkbox"/>

Ich (Name des Vertreters) habe im Namen von (Name des Händlers) die oben genannte Maschine nach bestem Wissen und Gewissen in Betrieb genommen und mindestens alle Punkte dieser Prüfung berücksichtigt. Unterschrift..... Datum <input style="width: 20px;" type="text" value="TT"/> <input style="width: 20px;" type="text" value="MM"/> <input style="width: 20px;" type="text" value="JJJJ"/>	Ich (Name des Endbenutzers) habe die Inbetriebnahme meiner Maschine von einem qualifizierten Claydon-Vertreter durchführen lassen und bin mit der Kompetenz des Vertreters und dem Servicelevel zufrieden. Alle Angaben in diesem Formular sind nach bestem Wissen und Gewissen richtig. Unterschrift..... Datum <input style="width: 20px;" type="text" value="TT"/> <input style="width: 20px;" type="text" value="MM"/> <input style="width: 20px;" type="text" value="JJJJ"/>
--	--

EU-Konformitätserklärung

Gemäß EN ISO 17050-1:2004

Wir: Claydon Yieldometer Ltd
mit Sitz in: Gaines Hall

erklären gemäß der folgenden Richtlinie(n):

2006/42/EC
Die Maschinenrichtlinie

dass das Gerät: Claydon-Drillmaschinen
Modellnummer: Terrablade
Seriennummer: TB00001 - TB*****

mit den geltenden Anforderungen der folgenden Dokumente konform ist:

Ref.Nr.	Titel	Ausgabe/Datum
EN ISO 12100-1:2003	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe	2003
EN ISO 12100-2:2003	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe	2003

Ich erkläre hiermit, dass das oben genannte Gerät so konstruiert wurde, dass es den relevanten Abschnitten der oben genannten Spezifikationen entspricht und mit den Anforderungen der Richtlinie(n) übereinstimmt.

Oliver Claydon
Betriebsleiter

Erstellt in
Gaines Hall
Wickhambrook

Am: 07.03.2016



Die technische Dokumentation für die Maschinen ist erhältlich bei:

Claydon Yieldometer Ltd

Bunters Road
Wickhambrook
Newmarket, Suffolk, CB8 8XY

Kennzeichnungsschild

ENGLISCH/DEUTSCH

		Claydon Yield-O-Meter LTD, Gaines Hall, Wickhambrook, Newmarket, Suffolk, CB8 8XY TEL: 0044 1440 820327
Category / Kategorie	<input type="text"/>	
Type / Typ	<input type="text"/>	
VIN Number / VIN Nummer	<input type="text"/>	
Max Total Weight / Zul. Ges. Gewicht	<input type="text"/> Kg	
A0	<input type="text"/>	Kg
A1	<input type="text"/>	Kg
Model / Modell	<input type="text"/>	
Serial No / Ident. Nr.	<input type="text"/>	
Year / Jahr.	<input type="text"/>	
		

Kategorie: Fahrzeugkategorie einschließlich Unterkategorie und Geschwindigkeitsindex

Typ: EU-Typgenehmigungsnummer

VIN Nummer: Fahrzeug-Identifikationsnummer

Zul. Ges. Gewicht: Technisch zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs in „kg“

A0: Maximale vertikale Belastung der Kupplungspunkte



A1: Maximale Masse pro Achse

Modell: Informationen zur Maschine

Ident. Nr.: Seriennummer der Maschine

Jahr: Herstellungsjahr

FRANZÖSISCH

		Claydon Yield-O-Meter LTD, Gaines Hall, Wickhambrook, Newmarket, Suffolk, CB8 8XY TEL: 0044 1440 820327
Marque	CLAYDON	
Type / Variante / Version	<input type="text"/>	
N° de série ou d'identification	<input type="text"/>	
Réceptionné le	/ /2017	
Par la DREAL de	Auvergne Rhône-Alpes	
PTAC	<input type="text"/>	Kg
Masses maximales admissibles	1	<input type="text"/> Kg
	2	<input type="text"/> Kg
	3	<input type="text"/> Kg
	4	<input type="text"/> Kg
		

Marque: Name des Herstellers

Type/Variante/Version: Maschinentyp, Maschinenvariante und Ausführung des Bremssystems (H – Hydraulisch/P – Luft)

N° de série ou d'identification: Seriennummer der Maschine

Réceptionné le: Datum der Homologationsprüfung

Par La DREAL de: Standort des Testzentrums

PTAC: Technisch zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs in „kg“

1: Max. Gewicht auf der Achse

2: k. A.

3: k. A.

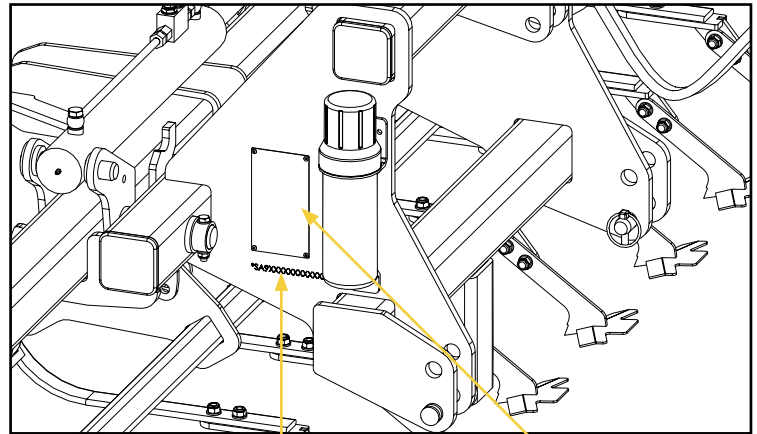
4: Max. Gewicht auf der Anhängervorrichtung

Kennzeichnung der Maschine

ERSATZTEIL-BESTELLVERFAHREN

Bei Ersatzteilbestellungen immer angeben:

- Modell
- Seriennummer
- Herstellungsjahr
- Artikelnummern der benötigten Teile (zu finden im Teilebuch)
- Kontoname



Position der VIN-Nummer

Position des Datenschildes

Seriennummer hier eintragen:

Möglicherweise müssen Sie die Seriennummer Ihres Geräts angeben, wenn Sie in Zukunft Ersatzteile bestellen.

GARANTIEREGISTRIERUNG

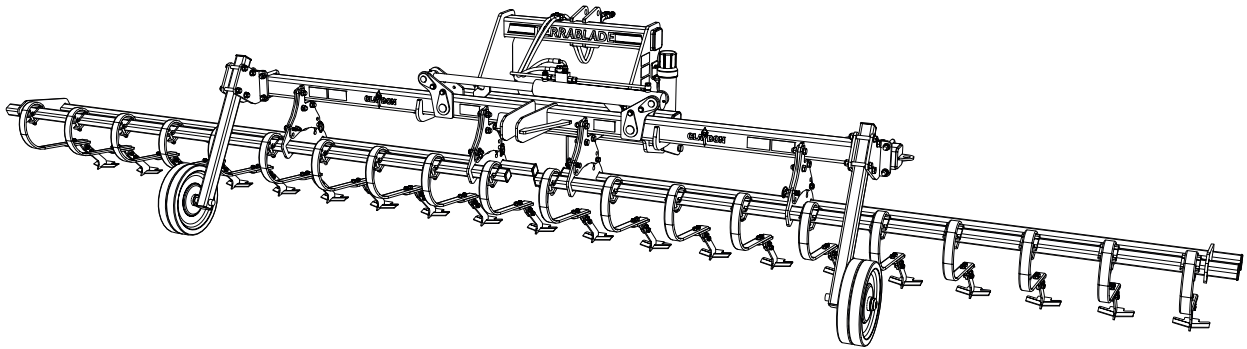
Bitte stellen Sie sicher, dass die separate Garantiergisterungskarte beim Kauf Ihres Geräts ausgefüllt wird, um die Garantieansprüche zu bestätigen. Diese befindet sich auf der Rückseite der Betriebsanleitung.

TECHNISCHE DATEN

MASCHINE	ARBEITS-BREITE	TRANSPORT-BREITE	TRANSPORT-HÖHE	GEWICHT (CA.) OHNE LADUNG	ANZAHL DER ARBEITSREIHEN	LEISTUNGSBEDARF (GESCHÄTZT)
TB3	3,3 m	2,6 m	1,8 m	450 kg	10	30
TB4	4,3 m	2,6 m	2,1 m	475 kg	14	40
TB4.8	5,1 m	2,6 m	2,5 m	500 kg	16	48
TB6	6,3 m	2,6 m	3,2 m	550 kg	20	60
MTB3	3,3 m	2,7 m	1,3 m	320 kg	10	30



TERRABLADE



Vielen Dank, dass Sie sich für eine neue Claydon Terrablade entschieden haben.

Diese Betriebsanleitung soll dem Bediener erklären, wie er die Maschine einrichtet, verwendet und wartet.

Es ist wichtig, dass der Bediener diese Anleitung sorgfältig liest, um die Maschine korrekt einzurichten, zu betreiben und sicher zu warten.

Wenn Sie weitere Unterstützung oder Erklärungen für den Betrieb und die Wartung der Maschine benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder alternativ an Claydon Yield-O-Meter Ltd. unter den auf der vorderen Umschlagseite angegebenen Kontaktinformationen.

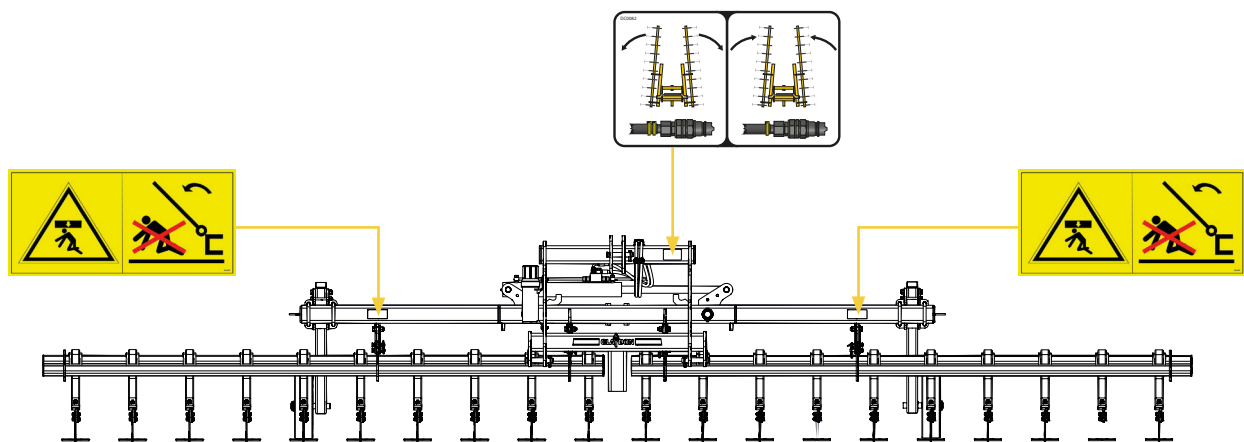
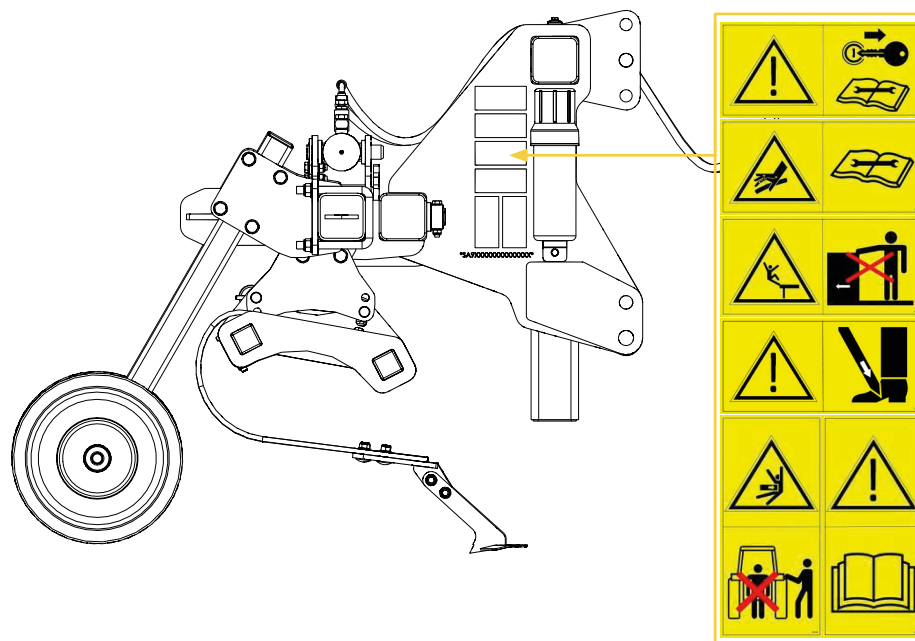
Die Claydon Terrablade wird aufgrund ihrer robusten Bauweise und der geringen Anzahl beweglicher Teile viele Jahre lang hervorragende Dienste leisten und wenig Wartung benötigen. Mit einer regelmäßigen Routinewartung erreichen Sie jedoch die optimale Effizienz und Lebensdauer Ihrer Maschine.

Im Interesse der Produktentwicklung kann Claydon (nach eigenem Ermessen) Updates oder Komponentenänderungen herausgeben, die die Leistung oder Langlebigkeit Ihres Geräts verbessern können.

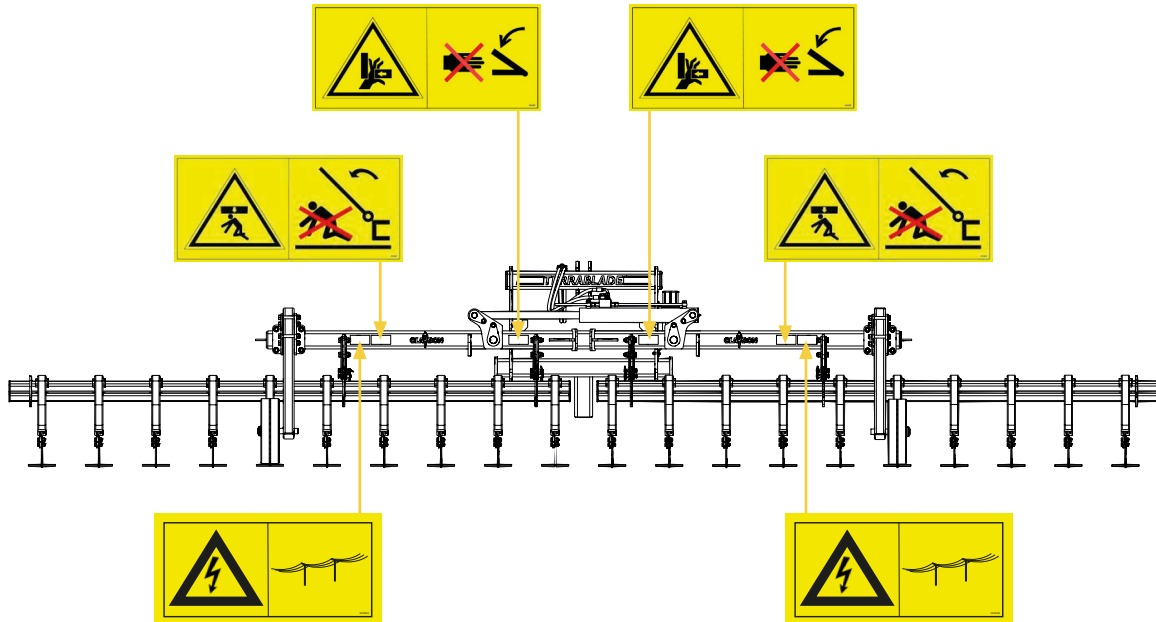
Position der Aufkleber

An der Maschine befinden sich an zahlreichen Stellen Sicherheitsaufkleber, die Sie unbedingt beachten müssen, um Ihre Sicherheit und den sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten.



Wenn einer der Aufkleber unleserlich oder beschädigt wird, können neue Aufkleber bestellt und an der entsprechenden Stelle angebracht werden. Die Aufkleber **dürfen nicht entfernt werden**.



Position der Aufkleber



Bedeutung der Aufkleber

AUFKLEBER	BEDEUTUNG
 DC0026	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch.</p> <p>Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.</p>
 DC0034	<p>Stellen Sie sich nicht zwischen Schlepper und Maschine.</p> <p>Verboten ist insbesondere der Aufenthalt von Personen zwischen Schlepper und Maschine während des An- und Abkuppelns.</p>
 DC0027	<p>Ziehen Sie vor der Wartung den Schlüssel ab.</p> <p>Schalten Sie vor jeder Reparatur oder Wartung den Motor aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.</p>
 DC0036	<p>Das Mitfahren auf der Maschine ist verboten.</p> <p>Das Mitfahren auf der Maschine kann schwere oder tödliche Verletzungen nach sich ziehen.</p>
 DC0037	<p>Gehen Sie bei austretender Hydraulikflüssigkeit mit Vorsicht vor.</p> <p>Defekte Hydraulikschläuche oder falsch sitzende Hydraulik-Kupplungen können unvorhersehbare Maschinenbewegungen auslösen. Die unter hohem Druck stehende Flüssigkeit kann die Haut beschädigen und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.</p>
 DC0039	<p>Halten Sie sich aus dem Schwenkbereich heraus.</p> <p>Es besteht extreme Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr durch schwenkende oder einklappende Maschinenteile.</p>

Bedeutung der Aufkleber

AUFKLEBER	BEDEUTUNG
 <p style="text-align: right;">DC0029</p>	<p>Gefahr der Quetschung</p> <p>Lücken zwischen Komponenten können kleiner werden oder ganz verschwinden.</p>
 <p style="text-align: right;">DC0030</p>	<p>Gefahr der Quetschung</p> <p>Lücken zwischen oder unter Komponenten können kleiner werden oder ganz verschwinden.</p>
 <p style="text-align: right;">DC0035</p>	<p>Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern nach.</p> <p>Alle Muttern sollten nach ein paar Betriebsstunden überprüft und nachgezogen werden. Die Muttern können sich aufgrund von Maschinenvibrationen lösen.</p>
 <p style="text-align: right;">DC0033</p>	<p>Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.</p> <p>Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich der Maschine aufhalten.</p>
 <p style="text-align: right;">DC0038</p>	<p>Vermeiden Sie Freileitungen.</p>
 <p style="text-align: right;">DC0082</p>	<p>Einklappen der Terrablade</p> <p>Betriebsanleitung (Einklappen)</p>

Maschinenübersicht

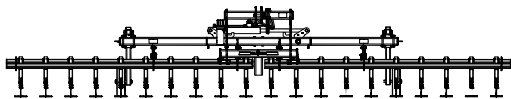
Die Begriffe „vorne“, „hinten“, „links“ und „rechts“ in dieser Betriebsanleitung beziehen sich auf die Maschine wie folgt:

„Vorne“ bezeichnet das Ende der Maschine.

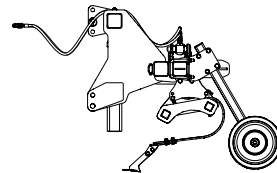
„Hinten“ bezeichnet das Maschinenende von hinten betrachtet.

„Links“ bezeichnet die linke Seite der Maschine, wenn Sie die Maschine von hinten betrachten.

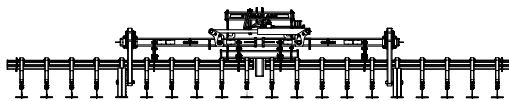
„Rechts“ bezeichnet die rechte Seite der Maschine, wenn Sie die Maschine von hinten betrachten.



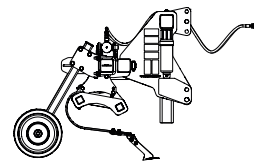
Vorne



Links

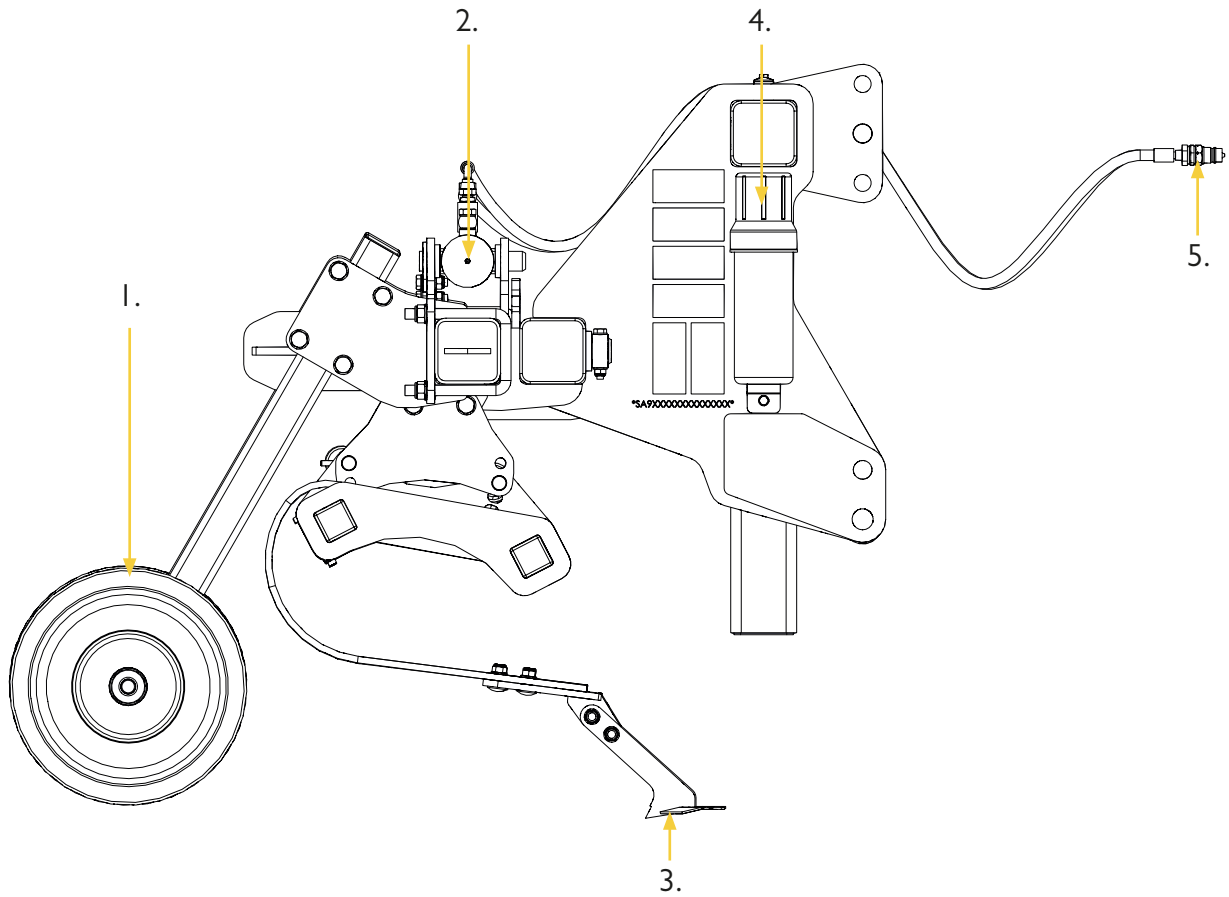


Hinten



Rechts

Maschinenübersicht



1. Tiefenführungsrad
2. Klappkolben
3. Hackmesser
4. Manuelle Halterung
5. Hydraulikverbindungen

Richtlinienbestimmungen

Dieser Claydon Terrablade ist konform mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (siehe Konformitätserklärung am Anfang der Betriebsanleitung).

LUFTSCHALLEMISSIONEN

k. A.

WARNUNG UND VORSICHTSHINWEISE

Diese Warnungen und Vorsichtshinweise müssen beim Betrieb des Terrablade beachtet werden

- Stellen Sie sicher, dass das Gesamtgewicht der Schlepper-Maschinen-Kombination die zulässigen Grenzwerte nicht überschreitet und das Gewicht des Schleppers für einen sicheren Feld- und Straßeneinsatz ausreicht.
- Während des An- und Abkuppelvorgangs darf sich niemand zwischen Schlepper und Maschine aufhalten.
- Achten Sie bei der Wartung/Einstellung der Maschine darauf, dass diese an der 3-Punkt-Aufhängung auf den Boden abgesenkt ist.
- Das Hydrauliksystem der Maschine arbeitet unter hohem Druck. Unter Druck stehendes Hydrauliköl ist gefährlich, deshalb darf das An- und Abkuppeln der Maschine nur bei abgestelltem Schleppermotor und entlastetem Druck in den Schläuchen vorgenommen werden.
- Stellen Sie vor dem Betrieb der Maschine sicher, dass sich keine Personen im Bereich des Wendekreises aufhalten.

WARNSYMBOL



Warnung – Achten Sie immer besonders auf den Text, der neben diesem Symbol steht. Dieses Symbol könnte sich auf etwas beziehen, das zu Schäden an der Maschine, schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Bitte treffen Sie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.



Bitte beachten – Die Informationen zu diesem Symbol können als nützlicher Tipp für eine effektivere Nutzung der Maschine dienen.



Augenschutz ist erforderlich – Im Interesse der Sicherheit muss ein Augenschutz getragen werden.



Handschuhe sind erforderlich – Im Interesse der Sicherheit müssen Handschuhe getragen werden.

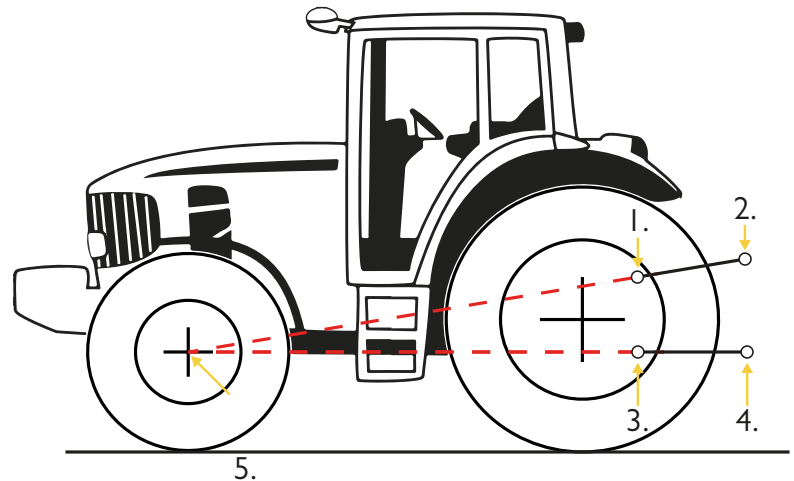
Anbau der Terrablaue an den Schlepper

Die Claydon Terrablaue kann mit den mitgelieferten Anschlussbolzen an jedes kompatible Dreipunktgestänge montiert werden.

Heckmontage

Wenn die Terrablaue angeschlossen ist und die richtige Arbeitstiefe hat, sollte die obere Verbindung in einem Winkel eingestellt werden, bei dem der Konvergenzpunkt zwischen oberer und unterer Verbindung auf die Vorderachse fällt. Dies kann durch Veränderung der Anschlagpunkte der oberen Verbindung an Schlepper und Terrablaue erreicht werden. Dadurch wird die Stabilität gewährleistet und die Masse des Geräts richtig genutzt.

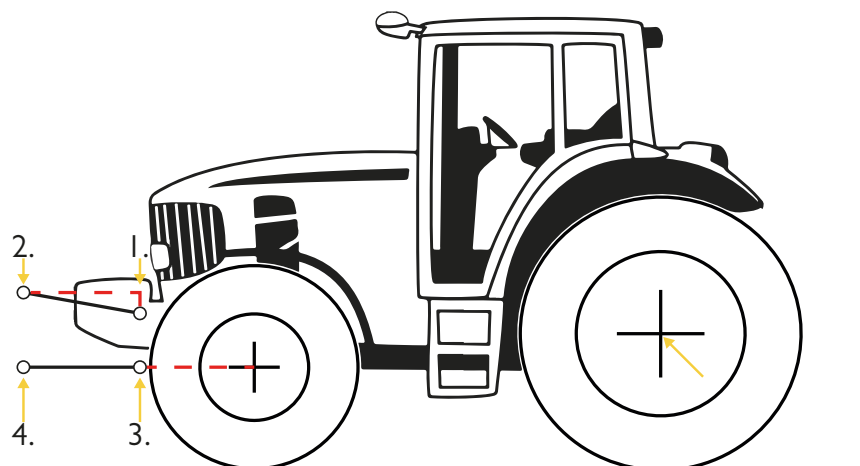
1. Oberer Verbindungspunkt
2. Oberer Anhängepunkt
3. Unterer Verbindungspunkt
4. Unterer Anhängepunkt
5. Virtueller Anhängepunkt



Frontmontage

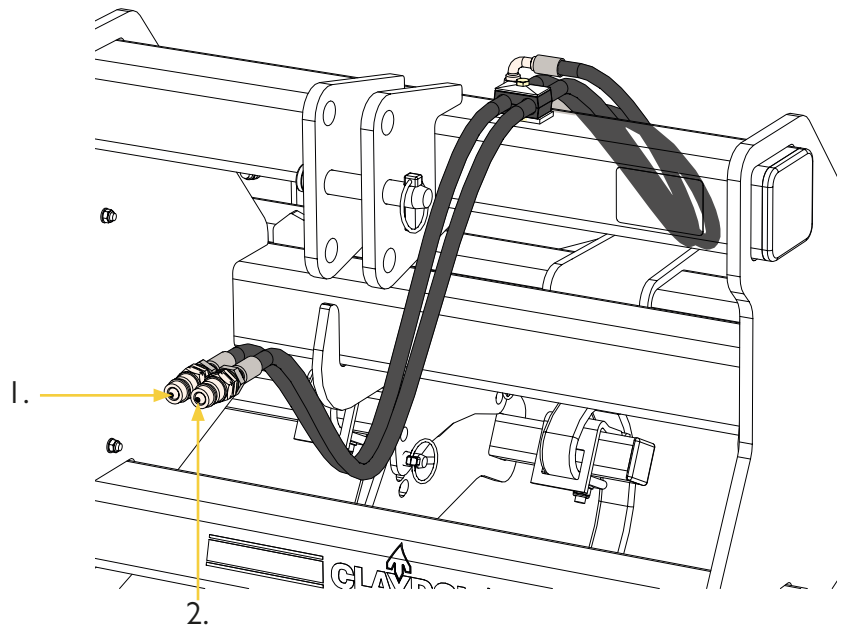
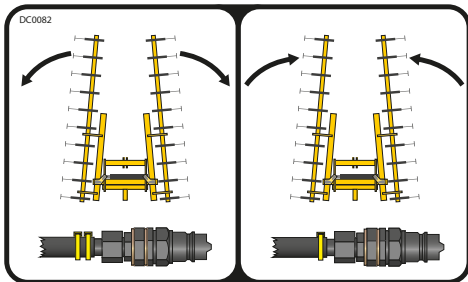
Wenn die Terrablaue angeschlossen ist und die richtige Arbeitstiefe hat, sollte die obere Verbindung in einem Winkel eingestellt werden, bei dem der obere Verbindungspunkt an der Terrablaue höher liegt als der obere Verbindungspunkt am Schlepper. Dies kann durch Veränderung der Anschlagpunkte der oberen Verbindung an Schlepper und Terrablaue erreicht werden. Dadurch wird die Stabilität gewährleistet und die Masse des Geräts richtig genutzt.

1. Oberer Verbindungspunkt
2. Oberer Anhängepunkt
3. Unterer Verbindungspunkt
4. Unterer Anhängepunkt



HYDRAULIKANSCHLÜSSE

1. Terrablade-Einklappanschlüsse
2. Terrablade-Ausklappanschlüsse



Anschließen der Terrablade:

1. Schließen Sie die 1/2"-Ein- und -Ausklappanschlüsse (1 und 2) an den Schlepper an.

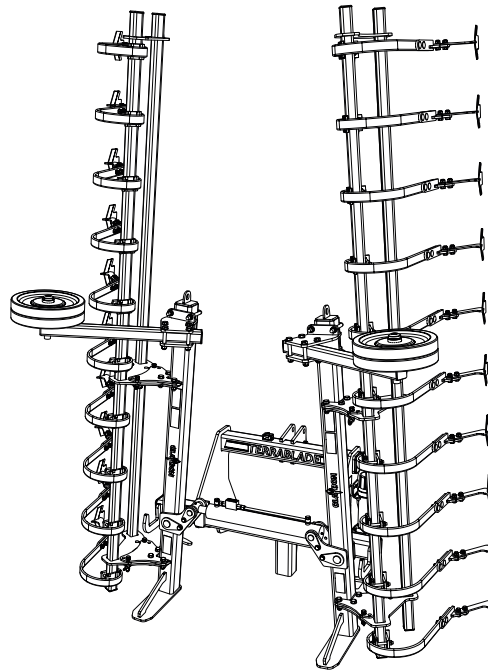
Transport der Terrablade



SORGEN SIE VOR DEM EINKLAPPEN UND WÄHREND DES TRANSPORTS FÜR AUSREICHENDE BODENFREIHEIT, UM EIN FESTFAHREN DER MASCHINE ZU VERMEIDEN



Heben Sie die Maschine vor dem Transport vom Boden ab und klappen Sie die Flügel vollständig ein, sodass sie aufrecht stehen.



DIE TERRABLADE SOLLTE IMMER IN EINGEKLAPPTER POSITION ABGESTELLT WERDEN.



Einstellen der Terrablade für den Betrieb

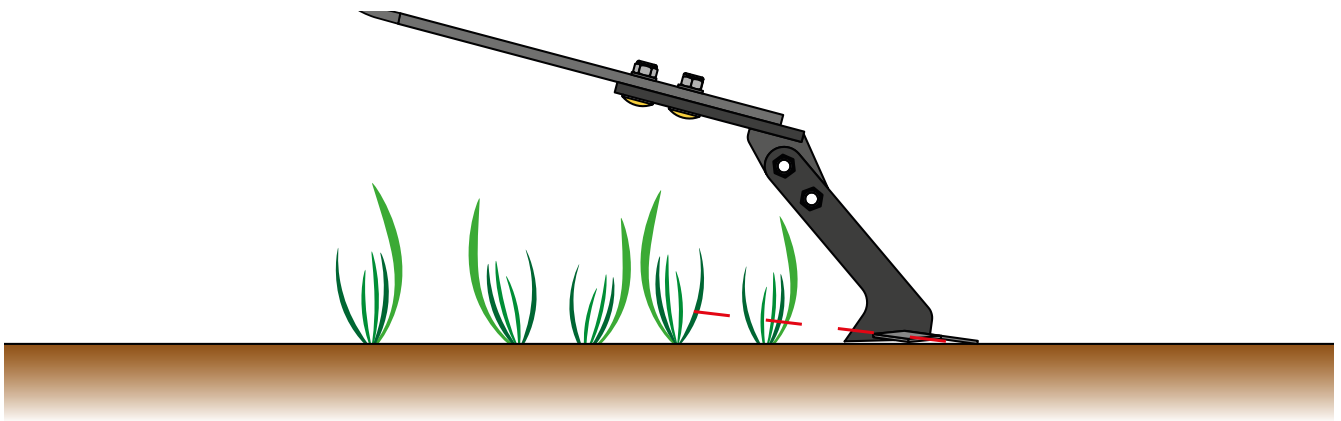
EINSTELLEN DER ARBEITSTIEFE DER MESSER



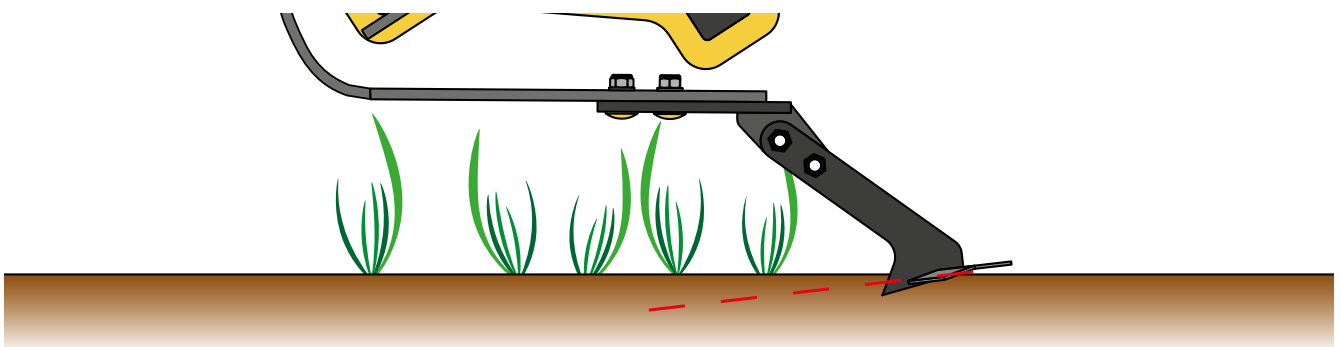
DIESE MASCHINE DARF NUR MIT DEM VERBINDUNGSSATZ IN SCHWIMMSTELLUNG BETRIEBEN WERDEN



Die Terrablade wurde entwickelt, um Unkraut an den wachsenden Kronen abzuschneiden. Dabei muss sich das Messer 2 cm in den Boden graben, um Unkraut effektiv abzutöten. Diese Arbeitstiefe von 2 cm wird durch die Neigung des Messers, den Messerwinkel und die Einstellung der Arbeitstiefe erreicht. Die Rückseite der Messer verläuft parallel zum Boden.



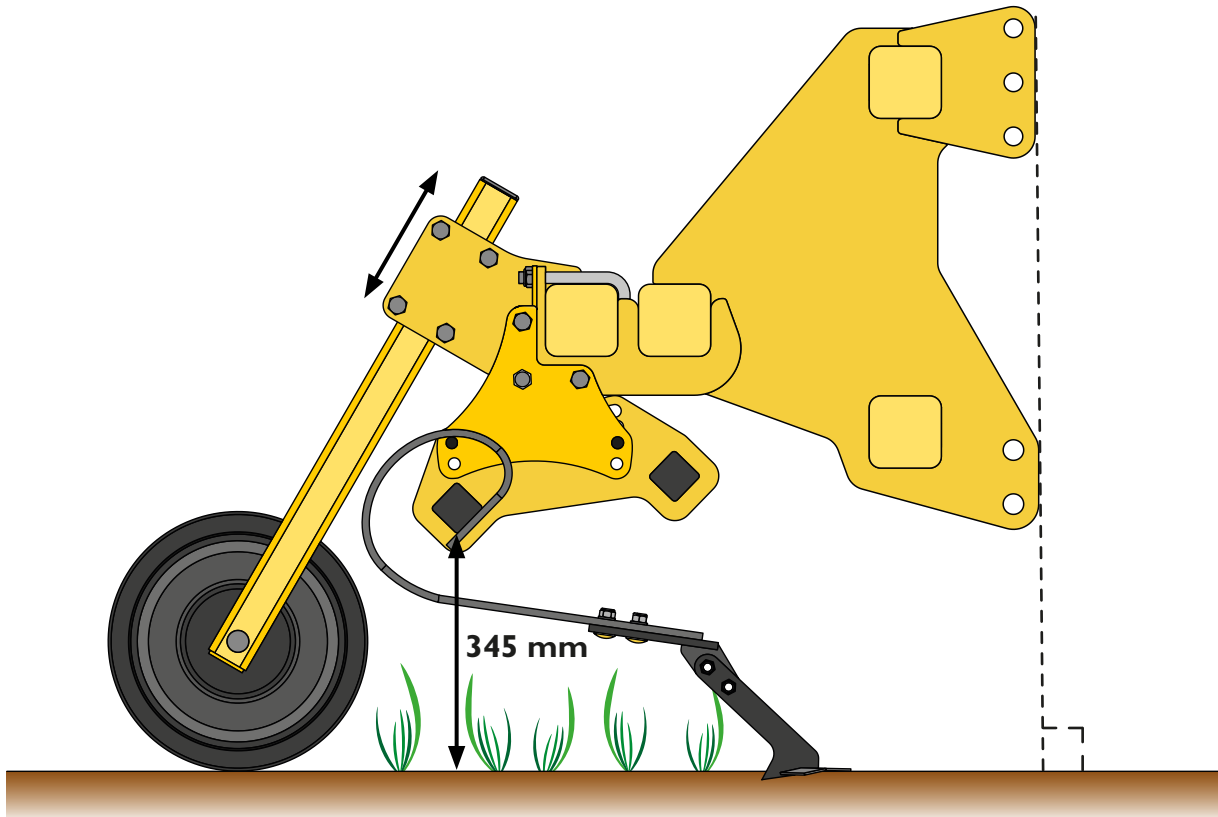
Die durch die rote Linie angezeigte Messereneigung lässt das Messer zur Oberfläche gleiten. Das Messer gräbt sich nicht in den Boden, sondern gleitet über die Oberfläche.



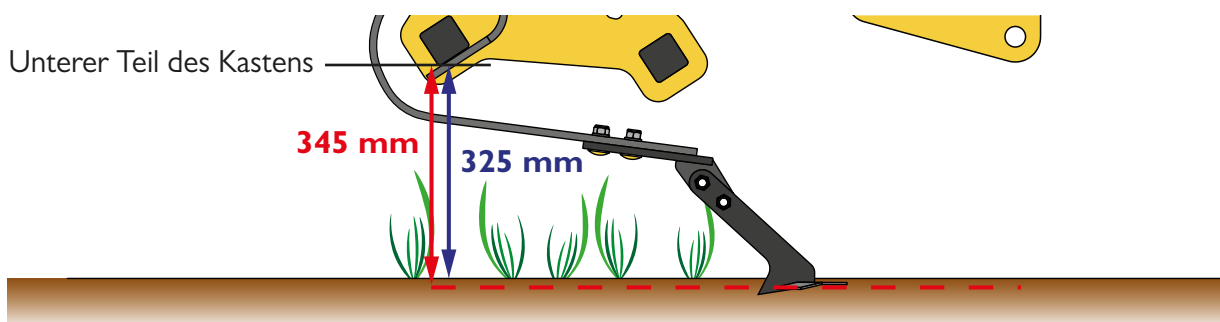
Die Messereneigung oben ist zu groß und das Messer gräbt sich zu weit in den Boden. Sie fährt nach unten und bleibt in dieser Tiefe. Dies kann leicht zu tief sein, was zu viel Bodenbewegung und unregelmäßiger Tiefe führt und Pflanzen entwurzelt, die dann wieder nachwachsen können. Es ist entscheidend, dass das Messer in der richtigen Tiefe „gleitet“. Dies, kombiniert mit dem richtigen Druck, um das Messer in Position zu halten, ergibt das gewünschte Ergebnis.

EINSTELLEN DES MESSERDRUCKS

Der richtige Winkel wird erreicht, indem der vordere Messerbalken auf eine angegebene Höhe eingestellt wird. Um dies zu erreichen, stellen Sie die vordere Verbindung in Schwimmstellung und lassen Sie die Maschine ihr Gewicht auf die Stützräder fallen. Stellen Sie die obere Verbindung dann so ein, dass die Verbindungsbolzen des Fahrwerks senkrecht stehen. Stellen Sie schließlich die vorderen Tiefenführungsräder ein, indem Sie die Bügelschrauben lösen und nach oben/unten schieben, um 345 mm Abstand zur Basis des Messerbalkens zu erreichen.

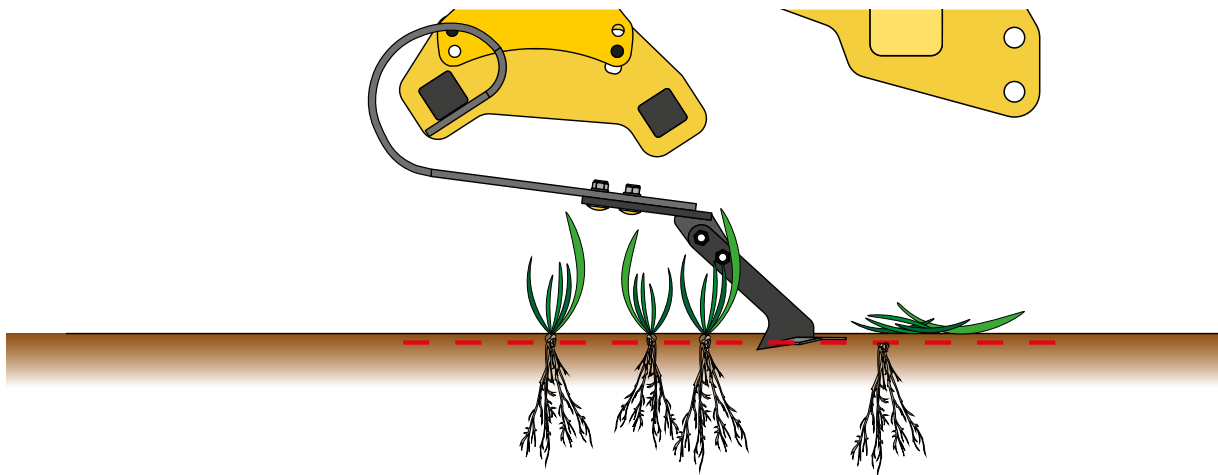


Bei einer Höhe von 345 mm wird die Hacke neutral auf Bodenhöhe eingestellt und gleitet entlang der Oberfläche. Um den Messerbalken abzusenken, verkürzen Sie die obere Verbindung oder verschieben Sie den vorderen Bolzen in das untere Loch (siehe Bild auf Seite 25), wodurch das Messer mehr Neigung erhält und tiefer arbeitet. Die obere Verbindung ist die Feineinstellung und das vordere Loch die Grobeinstellung. Die Einstellung des Tiefenführungsrad sollte nach dem Einstellen der Maschine unverändert bleiben.

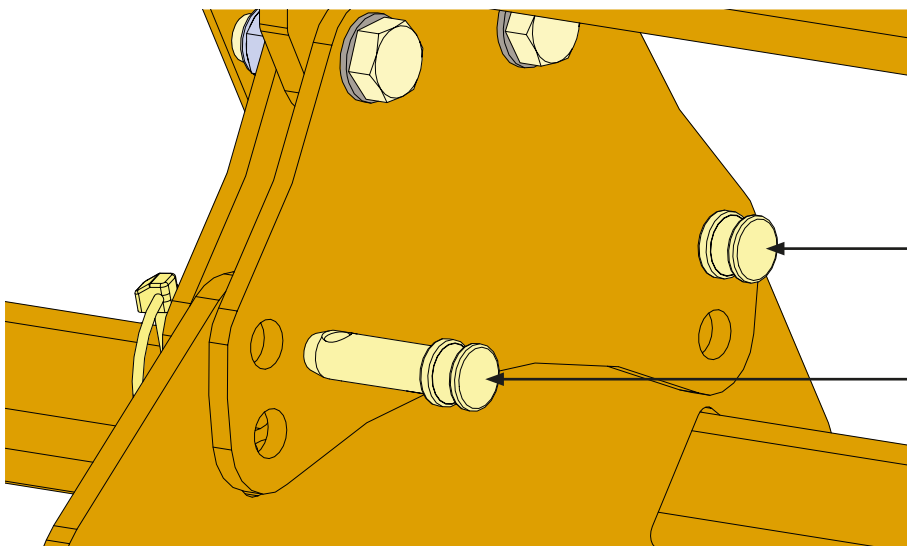


EINSTELLEN DES MESSERDRUCKS

Es ist sehr wichtig, die Tiefe des Messers so einzustellen, dass das Unkraut an der Krone abgeschnitten wird. Zu hoch und sie schneidet die Blätter ab und die Pflanze wächst nach. Zu tief und die Pflanze kann umgepflanzt werden, sodass sie nachwächst. Die Zieltiefe beträgt ca. 2 cm, kann aber je nach Unkrautart ein wenig variieren.



Der Messerdruck und die Tiefe können bei Heckmontage über die obere Verbindung fein eingestellt werden. Das Verkürzen der oberen Verbindung erhöht den Druck auf die Messer. Es ändert auch den Grabwinkel, um die Tiefe zu erhöhen, in der das Messer in die Bodenoberfläche eindringt.



Bei Heckmontage werden die Bolzen umgedreht.

Ändert die Arbeitstiefe des Messers.

Erhöht den Druck des Messers.

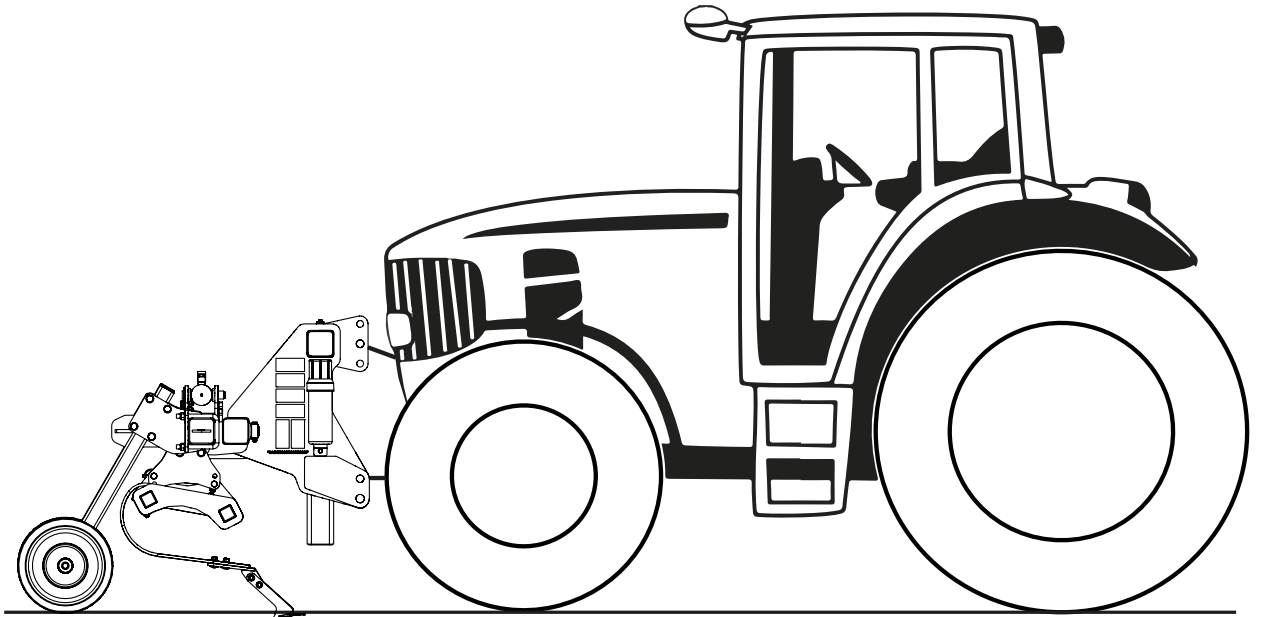
Die Messer benötigen mehr Druck, wenn der Boden hart ist. Wird zu wenig Druck ausgeübt, graben sie sich nicht in den Boden ein. Stattdessen springen sie über die Oberfläche und schneiden die Krone des Unkrauts nicht ab.

Bei nassem Wetter und weichem Boden benötigen die Messer weniger Druck. Wenn zu viel Druck auf sie ausgeübt wird, graben sie sich zu aggressiv ein. Dadurch wird das Unkraut von den Messern entwurzelt, nicht abgeschnitten und auch nicht abgetötet.

Fahren der Terrablade

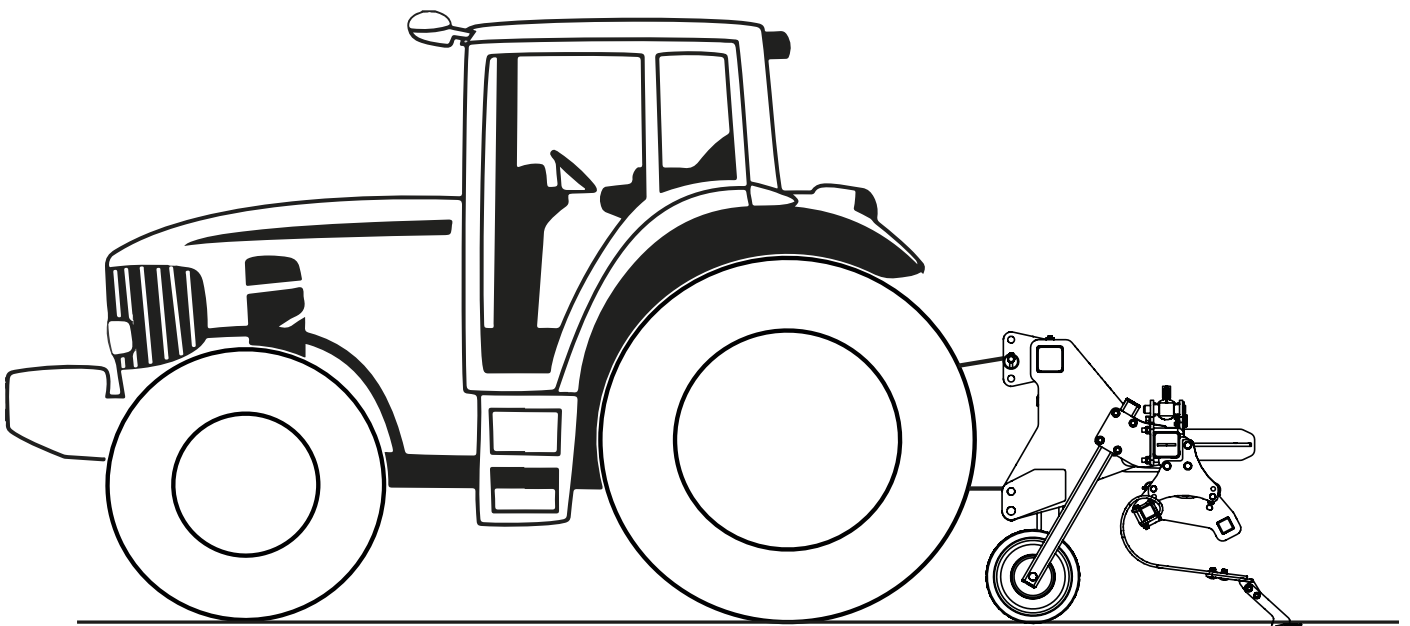
FRONT- ODER HECKMONTAGE

Die Terrablade kann mithilfe des Dreipunktgestänges an der Front oder am Heck montiert werden. Claydon empfiehlt, die Terrablade an der Vorderseite des Schleppers zu montieren, um genauere Ergebnisse zu erzielen.



Alternativ kann die Terrablade auch am Heck montiert werden. Zum Ziehen der Terrablade müssen die Messerbalken umgedreht und wieder montiert werden. (Bitte beachten Sie die Hinweise auf Seite 27.)

Die Heckmontage der Terrablade ist bei der Terrablade-Reihe mit „stufenloser Einstellung“ nicht möglich.



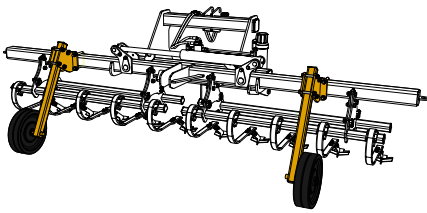
HECKMONTAGE DER TERRABLADE



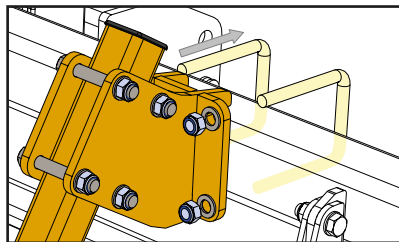
STELLEN SIE SICHER, DASS BEI ARBEITEN AN DIESER MASCHINE SICHERHEITSSCHUHE UND HANDSCHUHE GETRAGEN WERDEN



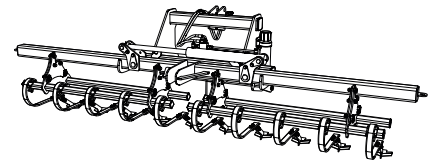
Zum Wechseln von der vorderen Ausrichtung der Terrablade zur hinteren Ausrichtung führen Sie bitte die unten gezeigten Schritte aus.

SCHRITT 1

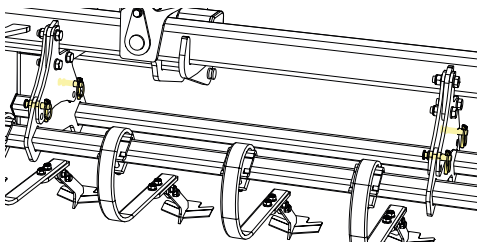
Räder lokalisieren



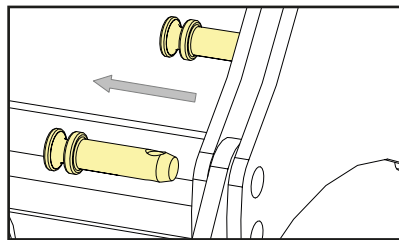
Klemmbefestigungen entfernen



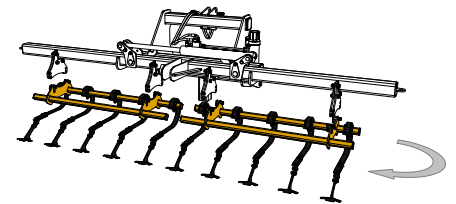
Räder beiseite stellen

SCHRITT 2

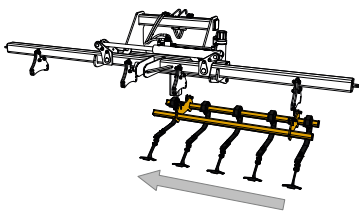
Befestigungen des Werkzeugbalkens lokalisieren



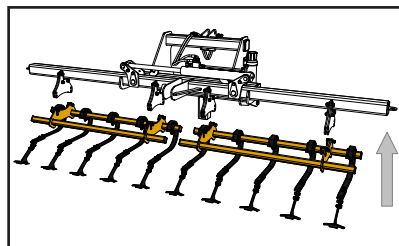
Befestigungen des Werkzeugbalkens lösen



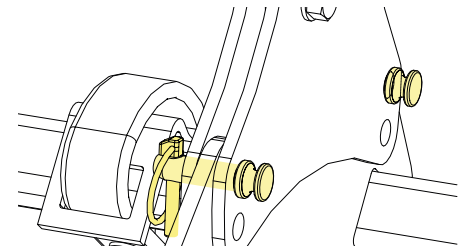
Beide Werkzeugbalken umdrehen

SCHRITT 3

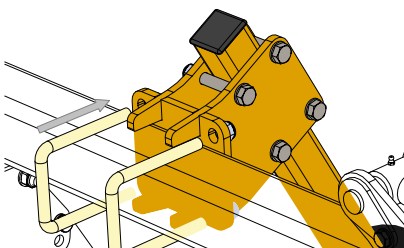
Positionen der Werkzeugbalken vertauschen



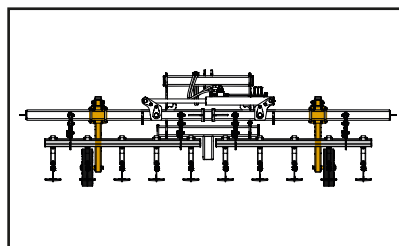
Werkzeugbalken nacheinander wieder befestigen



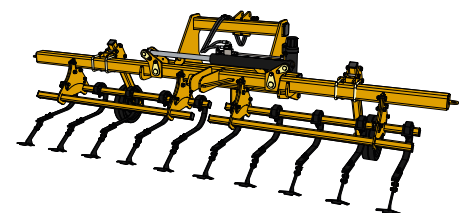
Befestigungen des Werkzeugbalkens wieder festziehen

SCHRITT 4

Räder wieder sicher befestigen



Räder mit Hackmesser ausrichten



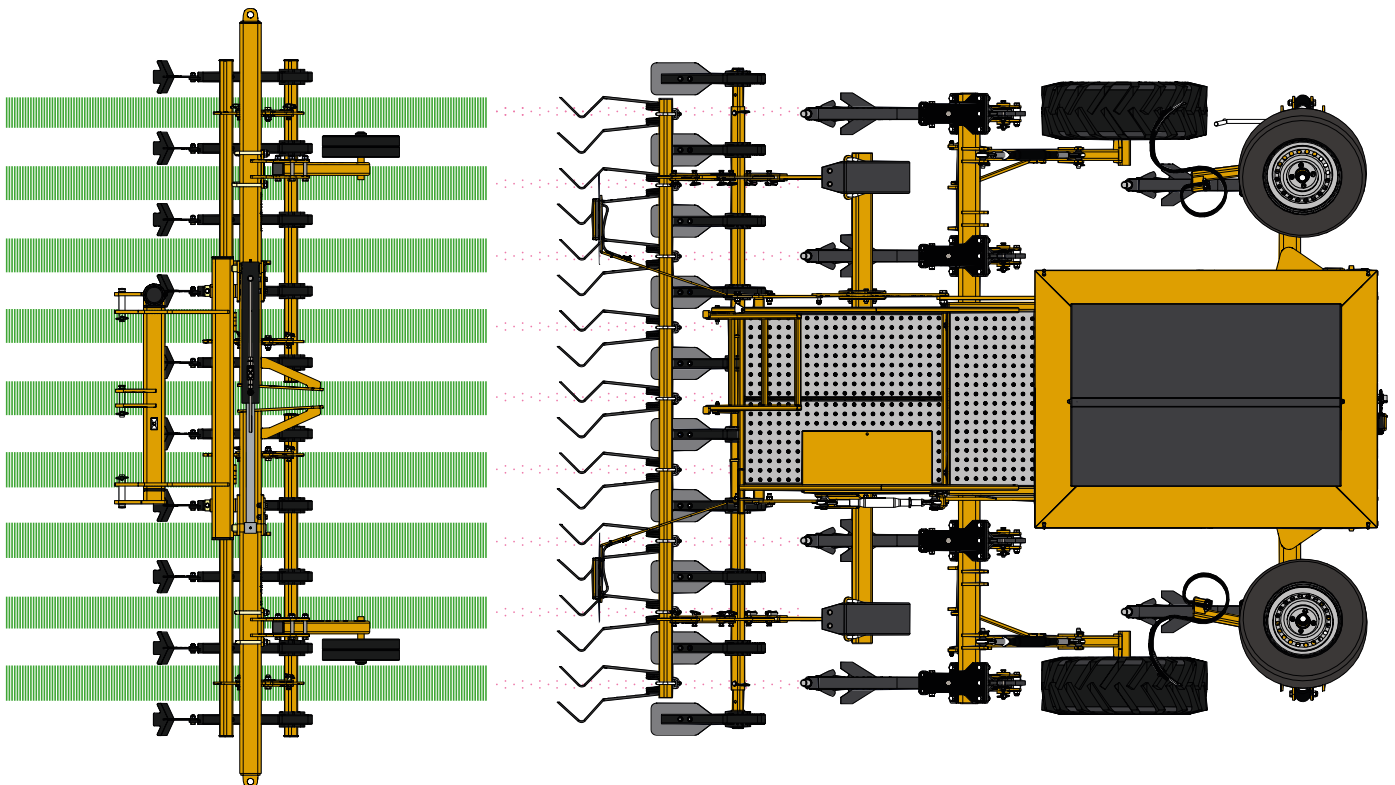
Terrablade kann nun am Heck montiert werden

Einsatz im Feld

Die Terrablaue wurde entwickelt, um Unkraut zwischen den gesäten Bändern in allen Kulturen zu entfernen, die mit einer Claydon-Drillmaschine im Winter oder im Frühjahr angebaut werden. Sie funktioniert aber auch mit anderen in Streifen oder in Reihen gesäten Kulturen. Die Maschine wird am besten eingesetzt, wenn das Getreide aktiv wächst und das Unkraut noch klein ist. Sie kann im Herbst eingesetzt werden, aber oft werden bessere Ergebnisse im Frühjahr mit wintergesäten Pflanzen erzielt. Das liegt daran, dass das Unkraut, das zwischen den Bändern wächst, durch die trockene Oberfläche effektiv abgeschnitten wird. Die besten Ergebnisse werden nach einigen trockenen Tagen erzielt, da dann das Risiko des Umpflanzens von kleinen Pflanzen verringert ist.

Die Geschwindigkeit ist wichtig und hängt von Faktoren wie der Bodenart, der Höhe der Steine und dem Abwärtsdruck der Messer ab. Normalerweise funktionieren 5–10 km/h gut. Eine zu schnell fahrende Hacke prallt ab und ist weniger effektiv, da sie möglicherweise die Ziele verfehlt. Der Boden sollte fest/trocken genug sein, um das Unkraut abschneiden zu können. Die meisten Kulturen können bis zu einer schnellen Stängelverlängerung (Weizen GS 32) mit wenig oder gar keinem Schaden gehackt werden.

! Gute Reifen am Schlepper führen zu weniger Schäden an den Kulturen als abgefahrene Reifen. In Verbindung mit trockenen Bodenverhältnissen und schnellem Pflanzenwachstum verschwinden die Reifenspuren schnell. !



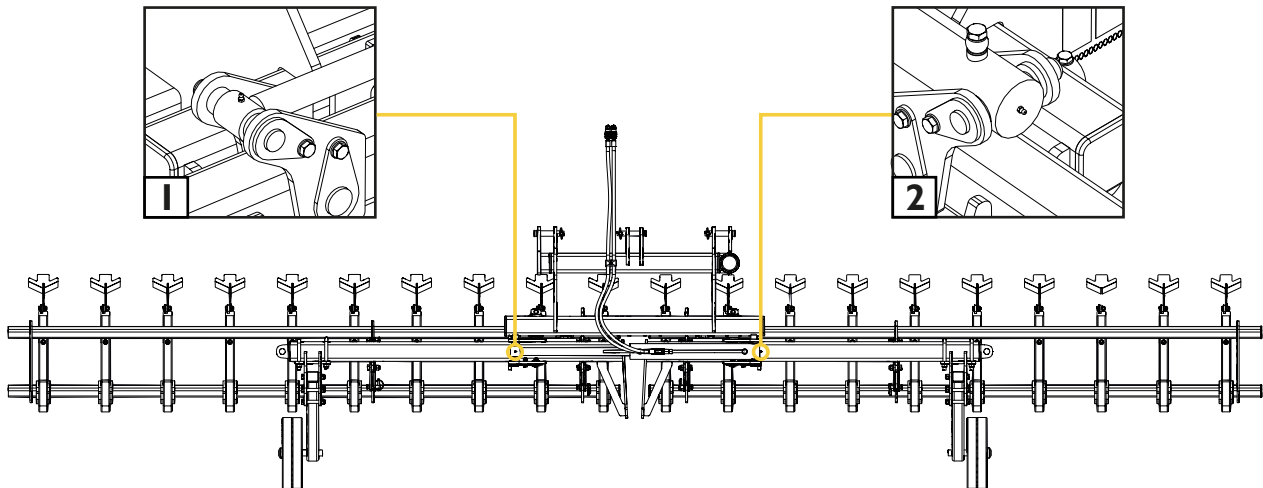
Für ein optimales Ergebnis sollte die Terrablaue-Breite auf die Breite der Drillmaschine abgestimmt sein und in den gleichen Spuren wie die Drillmaschine fahren. Dadurch werden Probleme mit einer Fehlausrichtung im Betrieb vermieden. Das Endmesser sollte jedoch immer überlappen und kann unter Umständen die Endreihe der benachbarten Saat leicht beschädigen.

SCHMIERSTELLEN

Die Schmierung sollte mit **Lithiumkomplex-3-Fett** für alle Schmierstellen erfolgen. Eine Übersicht der Schmierstellen für die **Terrablade** ist unten zu sehen.

Hinweis: Schmieren Sie die Maschine in 10-Stunden-Intervallen. Schmieren Sie die Drillmaschine häufiger, wenn sie unter extremen Bedingungen (z. B. Staub und Schlamm) eingesetzt wird.

1. Klappkolben (rechts)
2. Klappkolben (links)



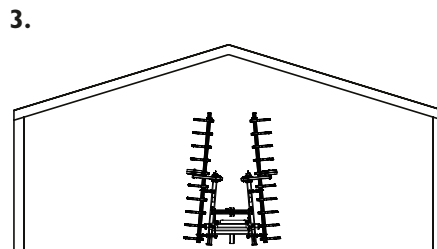
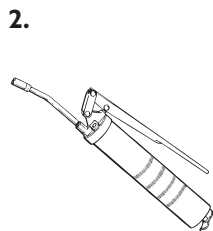
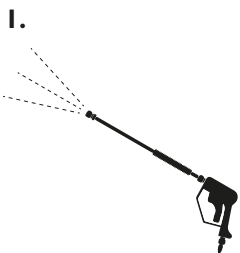
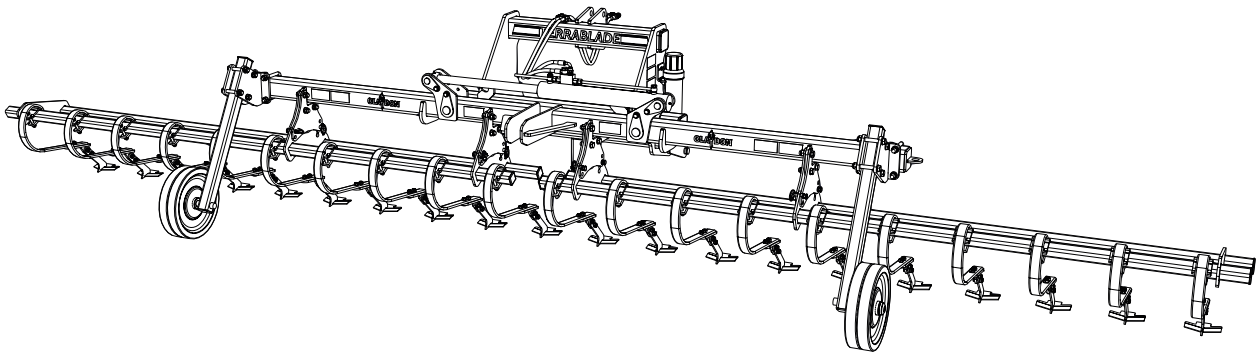
LAGERUNG IM WINTER

**WICHTIG**

**UM DIE LEBENSDAUER DER MASCHINE ZU ERHALTEN,
IST ES WICHTIG, DIE RICHTIGEN VORKEHRUNGEN FÜR
DIE LAGERUNG IM WINTER ZU TREFFEN.**



1. Waschen Sie die Maschine und lassen Sie sie trocknen.
2. Stellen Sie sicher, dass alle Schmierstellen gefettet sind (Schmierstellen siehe Seite 29).
3. Lagern Sie die Maschine idealerweise in einem Gebäude.



CLAYDON YIELD-O-METER LTD

BUNTERS ROAD, WICKHAMBROOK, NEWMARKET, SUFFOLK, CB8 8XY

TEL: +44 (0)1440 820 327

EMAIL: info@clayondrill.com

www.clayondrill.com